Dorothea Hofmann

Tree to tree

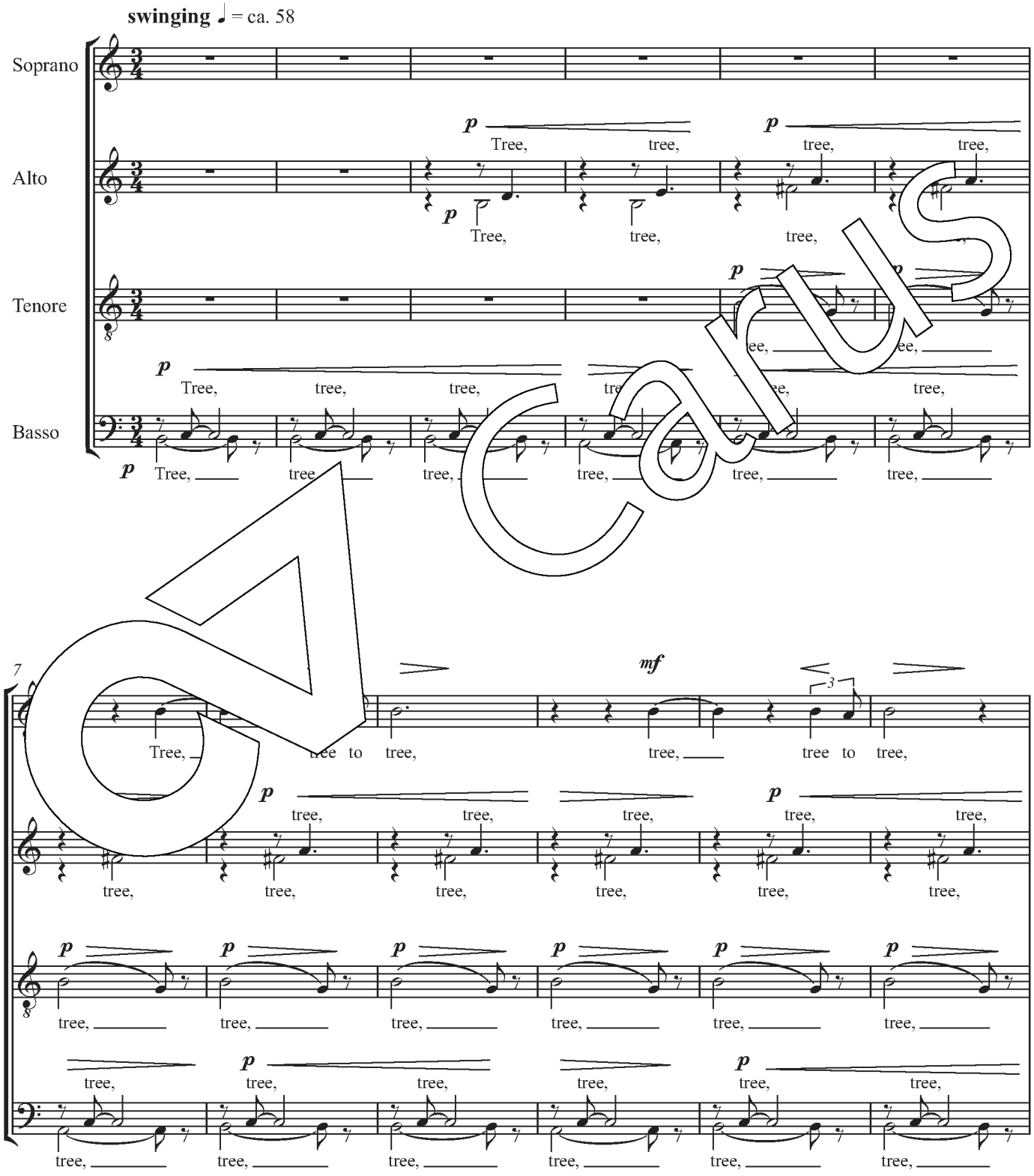
Coro (SATB)

award-winning at *females featured* competition

Carus 9.294

Tree to tree

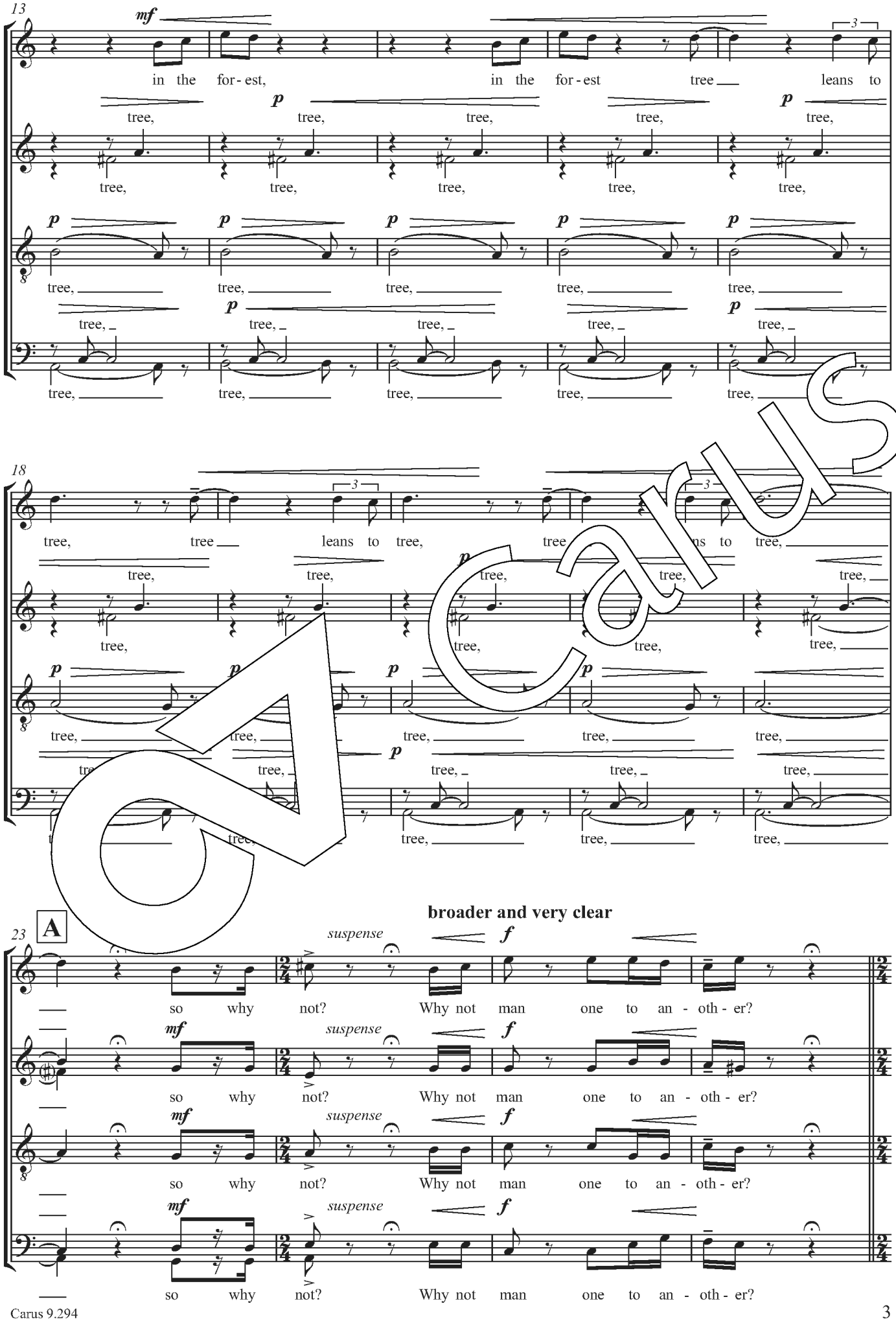
Text: after an East European proverb
Music: Dorothea Hofmann (*1961) 2022



Carus

Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© 2023 by Carus-Verlag, Stuttgart – Carus 9.294
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com


13
mf
in the for - est, in the for - est tree leans to
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
p
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
18
tree, tree leans to tree, tree ns to tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
23
A
broader and very clear
suspense
f
so why not? Why not man one to an - oth - er?
mf
so why not? Why not man one to an - oth - er?
so why not? Why not man one to an - oth - er?
so why not? Why not man one to an - oth - er?

Carus

B

poco più mosso

27

f *p* *spoken quietly* *f* *p*

Man, man, why not? Man, man,

f *spoken quietly* *f*

to an - oth - er, why not? to an - oth - er,

f *spoken quietly* *f*

to an - oth - er, why not? to an - oth - er,

f *p* *spoken quietly* *f* *p*

Man, man, why not? Man, n,

start very quietly, disord… …pers, question… … united and clear, very positive

30

individual free temp… …erd…

spo…

ca. 20 sec.

spoken loudly

So why not?

…ual free tempo, …at se…

…ken quietly

lea… …er?

ca. 20 sec.

spoken loudly

So why not?

individual free tempo, repeat several times

spoken quietly

one? to an - oth - er?

ca. 20 sec.

spoken loudly

So why not?

individual free tempo, repeat several times

spoken quietly

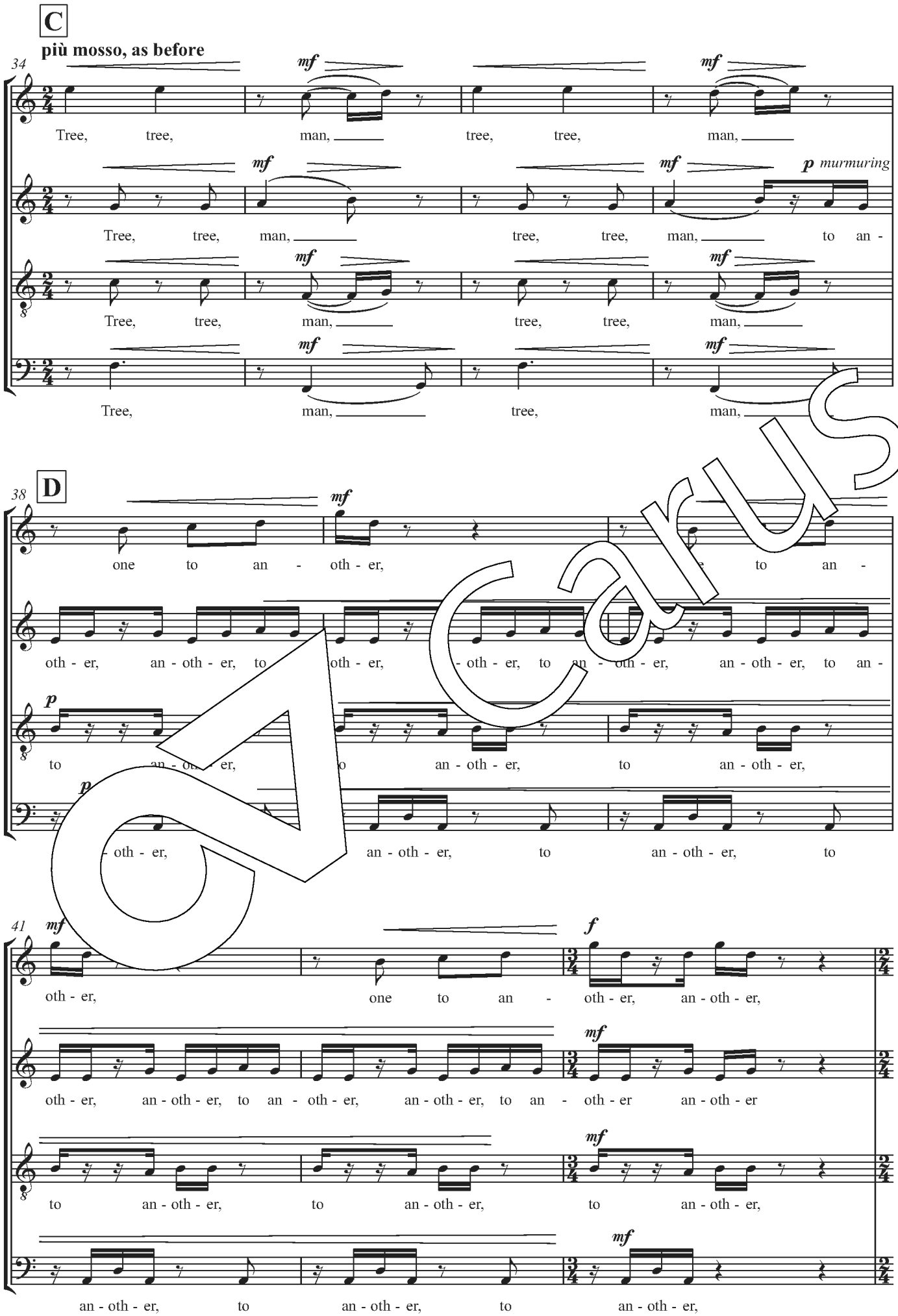
why not man?

ca. 20 sec.

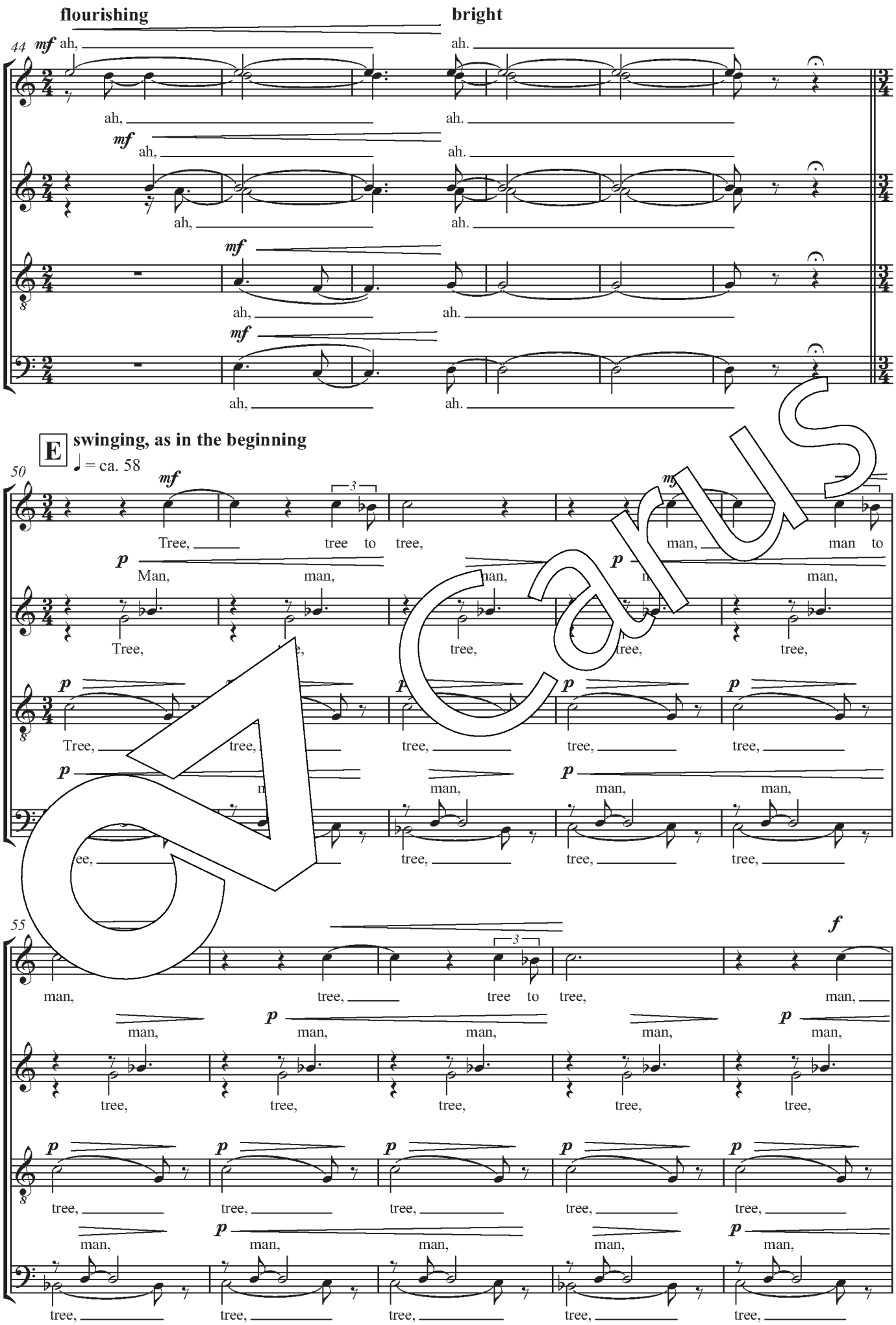
spoken loudly

So why not?

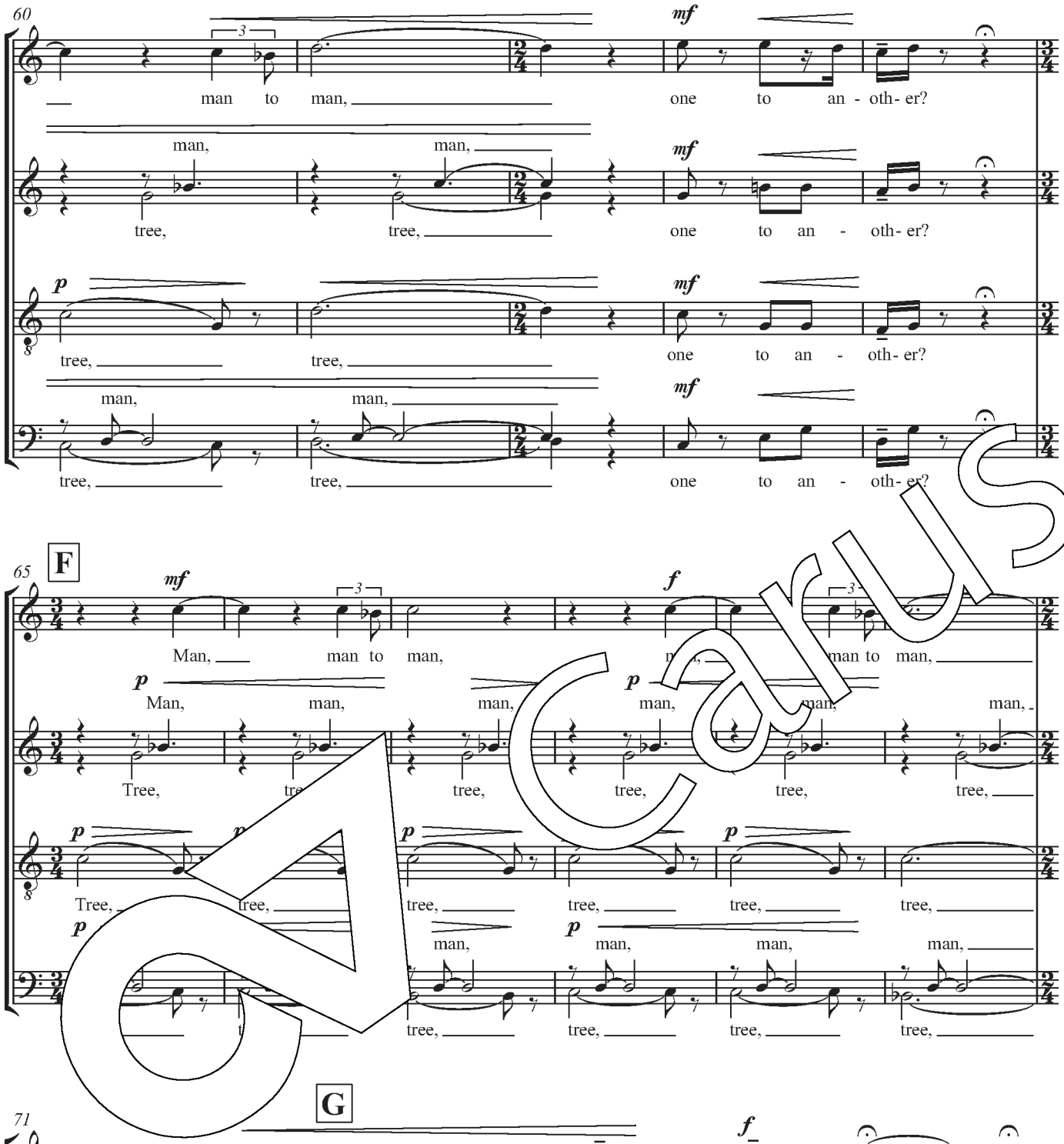
Carus


C
più mosso, as before
34
mf
Tree, tree, man, tree, tree, man,
Tree, tree, man, tree, tree, man, to an -
p murmuring
Tree, man, tree, man,
D
38
one to an - oth - er, to an -
oth - er, an - oth - er, to an - oth - er, an - oth - er, to an - oth - er, an - oth - er, to an -
to an - oth - er, to an - oth - er, to an - oth - er,
an - oth - er, to an - oth - er, to an - oth - er, to
41
oth - er, one to an - oth - er, an - oth - er,
oth - er, an - oth - er, to an - oth - er, an - oth - er, to an - oth - er an - oth - er
to an - oth - er, to an - oth - er, to an - oth - er,
an - oth - er, to an - oth - er, to an - oth - er,

Carus


flourishing
bright
44
mf
ah,
ah.
E
swinging, as in the beginning
♩ = ca. 58
50
Tree, tree to tree, man, man to
Man, man, man, man,
Tree, tree, tree, tree,
Tree, tree, tree, tree, tree,
man, man, man,
tree, tree, tree,
55
man, tree, tree to tree, man,
man, man, man, man, man,
tree, tree, tree, tree, tree,
tree, tree, tree, tree, tree,
man, man, man, man, man,
tree, tree, tree, tree, tree,
f
p

Carus


60
mf
man to man, one to an - oth- er?
man, man, tree, tree, one to an - oth- er?
p mf
tree, tree, one to an - oth- er?
man, man, tree, tree, one to an - oth- er?
F
65
mf f
Man, man to man, man to man,
p
Man, man, man, man, man, man,
Tree, tree, tree, tree, tree, tree,
man, man, man, man,
tree, tree, tree, tree,
G
71
one to an - oth- er? To an - oth- er! Man to man.
one to an - oth - er? To an - oth - er! Man to man.

Carus

Nachwort

Der WALD. Das althochdeutsche Wort „wolȝt“ bedeutete „dichtbewachsen“. Bäume verschiedenster Arten und Größen leben im Wald gemeinsam in gedeihlicher Nachbarschaft, und mit ihnen eine erstaunliche Vielfalt von Büschen und Sträuchern, von Moosen und Flechten. Und weit unter der Erde sind sie verbunden mit Hilfe von Pilznetzwerken, die lebenswichtige Nährstoffe und Informationen transportieren. Im Wald hilft ein Baum dem anderen, gibt Wasser ab, warnt vor Feinden, man füttert sich gegenseitig durch. Der rauschende, hohe Wald ist nicht einfach eine schöne Metapher, er ist eine funktionierende Gemeinschaft. Erst als Gemeinschaft können die Wälder genug Sauerstoff für unser aller Überleben produzieren, erst als Gemeinschaft sind sie stabil und leben: vom Wald können wir lernen.

München, August 2023 Dorothea Hofmann

Postface

The FOREST. The Old High German word “wolȝt” meant “densely overgrown”. Trees of various species and sizes live together in the forest in thriving communities, and with them an astonishing variety of shrubs and bushes, of mosses and lichens. And deep underground they are connected by fungal networks that transport vital nutrients and information. In the forest, one tree helps another, gives water, warns of enemies, each nouishes the other. The tall rustling forest is not only a beautiful metaphor, it is a functioning community. Only as a community can forests produce enough oxygen for all of us to survive, only as a community are they stable and alive: we can learn from the forest.

Munich, august 2023 Dorothea Hofmann

Aufführungshinweise

Durch die gesprochene Situation in T. 30 und 31 sollen die Gedanken der Sänger*innen hörbar gemacht werden. Je nach Aufführung kann dieser gesprochene Abschnitt auch etwas länger als 20 Sekunden dauern. Das vorgeschlagene Tempo ist ebenfalls abhängig vom Aufführungsort und muss möglicherweise an die akustischen Gegebenheiten angepasst werden.

Performance notes

The spoken situation in mm. 30 and 31 are intended to make the singers' thoughts audible. Depending on the performance, this spoken section can last a little longer than 20 seconds. Likewise, the suggested tempo depends on the performance space and may need to be adapted to the acoustic conditions.
Translation: David Kosviner, 2023

Im Wald lehnt sich Baum an Baum,
warum also lehen sich die Menschen nicht einer an den andern?

Nach einem osteuropäischen Sprichwort

In the forest tree leans to tree,
so why not man one to another?

After an East European proverb

Der Wettbewerb *females featured* wurde von der Chorakademie Baden-Württemberg ausgerichtet und stand 2023 unter dem Motto „Our Voice for Our Planet“. Zahlreiche Einsendungen von Komponistinnen aus 14 Ländern erreichten die Jury, jeweils drei Preise in den Kategorien Kinderchor, Jugendchor und Kammerchor wurden vergeben. Alle preisgekrönten Werke sind im Carus-Verlag erhältlich.

The *females featured* competition was organized by the Chorakademie Baden-Württemberg; its motto for 2023 was “Our Voice for Our Planet.” The jury received numerous entries by female composers from 14 countries, and three prizes each were awarded in the categories of children's choir, youth choir and chamber choir. All the prize-winning compositions are available from Carus-Verlag.

9 790007 312121 Carus 9.294